



NEW CONSTRUCTION OF MINISTRY PUBLIC WORKS' OFFICE BUILDING, DILI,
TIMOR-LESTE
TENDER/225/MOP-2024

ADDENDUM N.º 2
04 April 2025

This Addendum No. 2 has been issued in accordance with **ITB 8** of the Bidding Document (BD)

Clause of Bidding Document (BD)	As in the original of Bidding Document (BD)	Amended as in this Addendum-No. 2
Section 2: Bid Data Sheet ITB 22.1	For <u>bid submission purposes</u> only, the Employer's address is: TENDER BOX National Procurement Commission Rua de Balide, Património Estado The deadline for bid submission is: Date: <u>15 April 2025</u>; Time: <u>15:00 hours local time</u> Place: National Procurement Commission Rua De Balide, Património Estado, Dili, Timor-Leste	For <u>bid submission purposes</u> only, the Employer's address is: TENDER BOX National Procurement Commission Rua de Balide, Património Estado The deadline for bid submission is: Date: <u>29 of April 2025</u>; Time: <u>15:00 hours local time</u> Place: National Procurement Commission Rua De Balide, Património Estado, Dili, Timor-Leste
Section 2: Bid Data Sheet ITB 25.1	The opening of the Technical Bid shall take place at: National Procurement Commission Rua de Balide, Património de Estado, Dili, Timor-Leste Date: <u>15 April 2025</u>; Time: <u>15:00 hours local time</u> (immediately after submission)	The opening of the Technical Bid shall take place at: National Procurement Commission Rua de Balide, Património de Estado, Dili, Timor-Leste Date: <u>29 of April 2025</u>; Time: <u>15:00 hours local time</u> (immediately after submission)


Hermingardo Albano Soares

Executive Director, National Procurement Commission (NPC)



**CONSTRUÇÃO DO NOVO EDIFÍCIO DO MINISTÉRIO DAS OBRAS PÚBLICAS,
DÍLI, TIMOR-LESTE
TENDER/225/MOP-2024**

**EMENDA Nº 2
04 de Abril de 2025**

A presente emenda nº2 é emitida para alterar os seguintes itens do Caderno de Encargos nos termos da Instrução aos Concorrentes 8 do referido Caderno de Encargos.

Item	Parte do Caderno de Encargos	Conforme a Documento Concurso Original	Conforme a Emenda nº 2
1.	Secção 2: Ficha Técnica da Proposta IAC-FTP 22.1 Volume 1: Caderno de Encargos	Para fins de apresentação de propostas apenas, o endereço do Contratante é: CAIXA DE CONCURSO Comissão Nacional de Aproveitamento Av. de Balide, Património do Estado O prazo para a apresentação de propostas é: Data: 15 de Abril de 2025 Hora: 15:00 horas, hora local Local: Comissão Nacional de Aproveitamento Av. de Balide, Património do Estado, Díli, Timor-Leste	Para fins de apresentação de propostas apenas, o endereço da entidade Adjudicante é: CAIXA DE CONCURSO Comissão Nacional de Aproveitamento Av. de Balide, Património do Estado O prazo para a apresentação de propostas é: Data: 29 de Abril de 2025 Hora: 15:00 horas, hora local Local: Comissão Nacional de Aproveitamento Av. de Balide, Património do Estado, Díli, Timor-Leste
2.	Secção 2: Ficha Técnica da Proposta IAC-FTP 25.1 Volume 1: Caderno de Encargos	A abertura de Propostas Técnicas terá lugar na: Comissão Nacional de Aproveitamento Av. de Balide, Património do Estado, Díli, Timor-Leste Data 15 de Abril de 2025 Hora: 15:00 horas, hora local (imediatamente após a submissão).	A abertura de Propostas Técnicas terá lugar na: Comissão Nacional de Aproveitamento Av. de Balide, Património do Estado, Díli, Timor-Leste Data: 29 de Abril de 2025 Hora: 15:00 horas, hora local (imediatamente após a submissão).

Hermingardo Albano Soares

Diretor-Executivo, Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA)



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO

IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

NEW CONSTRUCTION OF MINISTRY PUBLIC WORKS' OFFICE BUILDING, DILI,
TIMOR-LESTE
TENDER/225MOP-2024

ADDENDUM No. 1
18 march 2025

This Addendum No. 1 has been issued in accordance with **ITB 8** of the Bidding Document (BD)

Clause of Bidding Document (BD)	As in the original of Bidding Document (BD)	Amended as in this Addendum-No. 1																																																																											
Section 3. Equipment	The Bidder must demonstrate that it has the key equipment listed below: Note: Supporting document required: <table><tr><th>No.</th><th>Equipment Type and Characteristics</th><th>Minimum Number required</th></tr><tr><td>1</td><td>Dump Truck 5 ton</td><td>5 units</td></tr><tr><td>2</td><td>Excavator 0.9 cu.m</td><td>2 units</td></tr><tr><td>3</td><td>Bulldozer</td><td>1 unit</td></tr><tr><td>4</td><td>Cranes</td><td>2 units</td></tr><tr><td>5</td><td>Power Trowel 5hp</td><td>2 units</td></tr><tr><td>6</td><td>Concrete Vibrator 5.5ph</td><td>2 units</td></tr><tr><td>7</td><td>Steel scaffolding and Accessories</td><td>200 set</td></tr><tr><td>8</td><td>Concrete Mixer 0.3 cu.m</td><td>2 units</td></tr><tr><td>9</td><td>Trencher</td><td>2 units</td></tr><tr><td>10</td><td>Bar bender machine</td><td>5 units</td></tr><tr><td>11</td><td>Graders</td><td>1 unit</td></tr></table> • Owned – provide proof of ownership/purchase agreement • Rented/Leased – provide rental agreement/ lease agreement The age of the equipment to be used under the contract shall not be more than 7 years. The evidence for the date of equipment original manufacturing is required.	No.	Equipment Type and Characteristics	Minimum Number required	1	Dump Truck 5 ton	5 units	2	Excavator 0.9 cu.m	2 units	3	Bulldozer	1 unit	4	Cranes	2 units	5	Power Trowel 5hp	2 units	6	Concrete Vibrator 5.5ph	2 units	7	Steel scaffolding and Accessories	200 set	8	Concrete Mixer 0.3 cu.m	2 units	9	Trencher	2 units	10	Bar bender machine	5 units	11	Graders	1 unit	The Bidder must demonstrate that it has the key equipment listed below: Note: Supporting document required: <table><tr><th>No.</th><th>Equipment Type and Characteristics</th><th>Minimum Number required</th></tr><tr><td>1</td><td>Dump Truck 5 ton</td><td>5 units</td></tr><tr><td>2</td><td>Excavator 0.9 cu.m</td><td>2 units</td></tr><tr><td>3</td><td>Bulldozer</td><td>1 unit</td></tr><tr><td>4</td><td>Cranes</td><td>2 units</td></tr><tr><td>5</td><td>Power Trowel 5hp</td><td>2 units</td></tr><tr><td>6</td><td>Concrete Vibrator 5.5ph</td><td>2 units</td></tr><tr><td>7</td><td>Steel scaffolding and Accessories</td><td>200 set</td></tr><tr><td>8</td><td>Concrete Mixer 0.3 cu.m</td><td>2 units</td></tr><tr><td>9</td><td>Trencher</td><td>2 units</td></tr><tr><td>10</td><td>Bar bender machine</td><td>5 units</td></tr><tr><td>11</td><td>Graders</td><td>1 unit</td></tr><tr><td>12</td><td>Mobile Crane 30 ton with hammer Pilling</td><td>1 Unit</td></tr></table> • Owned – provide proof of ownership/purchase agreement • Rented/Leased – provide rental agreement/ lease agreement The age of the equipment to be used under the contract shall not be more than 7 years. The evidence for the date of equipment original manufacturing is required.	No.	Equipment Type and Characteristics	Minimum Number required	1	Dump Truck 5 ton	5 units	2	Excavator 0.9 cu.m	2 units	3	Bulldozer	1 unit	4	Cranes	2 units	5	Power Trowel 5hp	2 units	6	Concrete Vibrator 5.5ph	2 units	7	Steel scaffolding and Accessories	200 set	8	Concrete Mixer 0.3 cu.m	2 units	9	Trencher	2 units	10	Bar bender machine	5 units	11	Graders	1 unit	12	Mobile Crane 30 ton with hammer Pilling	1 Unit
No.	Equipment Type and Characteristics	Minimum Number required																																																																											
1	Dump Truck 5 ton	5 units																																																																											
2	Excavator 0.9 cu.m	2 units																																																																											
3	Bulldozer	1 unit																																																																											
4	Cranes	2 units																																																																											
5	Power Trowel 5hp	2 units																																																																											
6	Concrete Vibrator 5.5ph	2 units																																																																											
7	Steel scaffolding and Accessories	200 set																																																																											
8	Concrete Mixer 0.3 cu.m	2 units																																																																											
9	Trencher	2 units																																																																											
10	Bar bender machine	5 units																																																																											
11	Graders	1 unit																																																																											
No.	Equipment Type and Characteristics	Minimum Number required																																																																											
1	Dump Truck 5 ton	5 units																																																																											
2	Excavator 0.9 cu.m	2 units																																																																											
3	Bulldozer	1 unit																																																																											
4	Cranes	2 units																																																																											
5	Power Trowel 5hp	2 units																																																																											
6	Concrete Vibrator 5.5ph	2 units																																																																											
7	Steel scaffolding and Accessories	200 set																																																																											
8	Concrete Mixer 0.3 cu.m	2 units																																																																											
9	Trencher	2 units																																																																											
10	Bar bender machine	5 units																																																																											
11	Graders	1 unit																																																																											
12	Mobile Crane 30 ton with hammer Pilling	1 Unit																																																																											
PCC 14.2 Total Advance Payment	Twenty Percentages (20%) of the Accepted Contract Amount.	Fifteen Percentages (15%) of the Accepted Contract Amount.																																																																											

Hermingardo Albano Soares

Executive Director, National Procurement Commission (NPC)



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

INVITATION FOR BIDS

TENDER/225/MOP-2024

Date: 25 February 2025

1. In accordance with paragraph a) (1) article 43.º, article 44.º, (2) article 73.º from de Decree-Law no. 22/2022, May 11th, amended by the Decree-Law no. 14/2023, April 12th the National Procurement Commission (NPC), as instructed by the Employer – Ministry of Public Works - is inviting interested eligible international and national companies to submit bids for the:

**NEW CONSTRUCTION OF MINISTRY PUBLIC WORKS'
OFFICE BUILDING, DILI, TIMOR-LESTE**

2. The scope of work comprises the New Construction of Ministry Public Works' Office Building, Dili, Timor-Leste.
3. The bidding shall be conducted with **Single Stage - Two Envelopes Procedure**, wherein the Technical Bid and Price Bid shall be submitted together in separately sealed envelopes.
4. Participation in this bidding process is open to all interested international and national bidders. The attention of interested bidders is drawn to the key qualification and award criteria detailed in the Bidding Document, which include:
- a. **Historical Financial Performance**
Submission of audited financial statements or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Employer, for the last three (3) years (2021, 2022 & 2023) to demonstrate the current soundness of the Bidder's financial position. As a minimum, the Bidder's net worth for the last year calculated as the difference between total assets and total liabilities should be positive.
- b. **Average Annual Construction Turnover**
Minimum average annual construction turnover of **US\$ 20,000,000.00 (Twenty Million United States Dollars)** calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last three (3) years (2021, 2022 & 2023).
- c. **Financial Resources**
For Single Entities
The Bidder must demonstrate that its financial resources defined in FIN - 3, less its financial obligations for its current contract commitments defined in FIN - 4, meet or exceed the total requirement for the Subject Contract of **US\$ 3,400,000.00 (Three Million Four Hundred Thousand United States Dollars)**.
- d. **Contracts of Similar Size and Nature**
Participation as a contractor or Joint Venture partner in at least two Building Construction Contracts that have been successfully or substantially completed between **1st January 2017** and bid submission deadline and that are similar to the proposed works, where the value of the Bidder's participation under each contract **exceeds S 16,000,000.00**
The similarity of the contracts shall be based on Section 6, Employer's Requirements and Scope of Works, specify the minimum key requirements in terms of physical size, complexity, construction method, technology and/or other characteristics.
- e. **Construction Experience in Key Activities**
For the above and any other contracts that have been successfully or substantially completed as prime contractor or joint venture member between **1st January 2017** and Bid submission deadline, a minimum construction experience in the following key activities successfully completed in one contract:

ANÚNCIO DE CONCURSO

TENDER/225/MOP-2024

Data: 25 de Fevereiro de 2025

1. Nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 43.º, artigo 44.º, n.º 2 do artigo 73.º do Decreto-Lei n.º 22/2022 de 11 de Maio, alterado pelo Decreto-Lei n.º 14/2023, de 12 de Abril, a Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA), conforme instruída pela Entidade Adjudicante – Ministério das Obras Públicas - convida empresas internacionais e nacionais elegíveis a apresentarem propostas para:

**CONSTRUÇÃO DO NOVO EDIFÍCIO DO MINISTÉRIO
DAS OBRAS PÚBLICAS, DILI, TIMOR-LESTE**

2. O âmbito das obras compreende a Construção do Novo Edifício do Ministério das Obras Públicas em Dili, Timor-Leste.
3. O concurso será realizado sob Fase Única - procedimento de dois envelopes - sendo que as propostas Técnica e Financeira deverão ser apresentadas juntamente mas em envelopes separados e selados.
4. A participação neste processo de concurso encontra-se aberta a todos os candidatos internacionais e nacionais interessados. Chama-se atenção dos candidatos interessados para os principais critérios de qualificação e adjudicação, detalhados no Caderno de Encargos, que incluem:
- a. **Histórico Financeiro**
Apresentação de demonstrações financeiras auditadas ou, caso não seja exigido pela lei do país do Concorrente, outras demonstrações financeiras aceitáveis para a Entidade Adjudicante, referentes aos últimos três (3) anos (2021, 2022 e 2023), de forma a demonstrar a solidez atual da posição financeira do candidato. No mínimo, o património líquido do candidato referente ao ano transato - calculado como a diferença entre o total de ativos e o total de passivos - deverá ser positivo.
- b. **Média Anual de Faturação**
A média mínima anual de faturação deverá ser de **US\$ 20.000.000,00** (vinte milhões de dólares norte-americanos) calculados como o total de pagamentos certificados recebidos para contratos em curso ou concluídos, nos últimos três (3) anos (2021, 2022 e 2023).
- c. **Recursos Financeiros**
Para Entidades Únicas
O candidato deverá demonstrar que os seus recursos financeiros definidos no formulário FIN-3, menos as suas obrigações financeiras definidas no FIN-4, atingem ou excedem o requisito total de **US\$ 3.400.000,00** (três milhões e quatrocentos mil dólares norte-americanos) para o contrato em epígrafe.
- d. **Contratos semelhantes em natureza e dimensão**
Participação como Empreiteiro ou sócio de Consórcio em, pelo menos, dois contratos de construção de edifícios que tenham sido satisfatória ou substancialmente concluídos entre o dia 1 de Janeiro de 2017 e o prazo de apresentação da proposta e que sejam semelhantes às obras propostas, sendo o montante da participação do candidato, em cada contrato, acima de **US\$ 16.000.000,00**.
A semelhança dos contratos basear-se-á na Secção 6, Requisitos do Dono de Obra e Âmbito das Obras, onde se especificam os principais requisitos mínimos em termos de dimensão física, complexidade, método de construção,



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO

IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

1. Concrete Piles (minimum dia 500 mm): 8,000 LM
2. Mechanical, Electrical and Plumbing Works includes complete Chiller Plant, CHWS/CHWR Pipe Installation, Ducting System, fire hydrant and sprinkling system, elevator works, sound system, CCTV and Building Automation Works, etc., with minimum magnitude of 5 million US\$
3. Reinforcement Steel Bar: 1500 Tones
4. High Strength Concrete Works: 6000 cu.m
5. The minimum passing score for bidder qualification is 75 points. The Bidder must submit all the qualification document as required in the Bidding Document.
6. Interested bidders may inspect the Bidding Documents or obtain further information from:
National Procurement Commission (NPC), Av. De Balide, Património Estado (Ex-Dempal), Dili, Timor-Leste
Email: bp@cna.gov.tl **CC:** rl@cna.gov.tl, vc@cna.gov.tl, lh@cna.gov.tl, as@cna.gov.tl, ns@cna.gov.tl
Tel: +670 3331101
7. The Bidding Document can be obtained free-of-charge by any interested companies by sending through email a letter to participate in the tender to the email addresses specified above. Upon receipt of letter of intent, the National Procurement Commission (NPC) will promptly send via email a PDF copy of the documents including Bid Submission Forms.
8. A pre-bid meeting will be held at **15:00 hour's local time on 11 March 2025** at the same address specified above. Attending the Pre-bid meeting is **mandatory**;
9. The attendance to the Site Visit is **mandatory**, the date and time will be confirmed during the pre-bid meeting.
10. Bidders must enclose with their Technical Bid a **Bid Security (in the form of Bank Guarantee)** in the amount shown below: **US\$ 200,000.00 (Two Hundred Thousand United States Dollar)**
11. The bid security shall be valid twenty-eight (28) days beyond the original validity period of the bid, or beyond any period of extension if requested under ITB 18.1
12. The bid must be received in the Tender Box located at the same address specified above not later than **15:00 hour's local time on 15 April 2025**.
13. Technical Bids will be opened at the same address at **15 April 2025 at 15:00 hours Timor-Leste time** and in the presence of Bidders representative who wish to attend. Technical Bids will be opened immediately after submission of bids.
14. Any Bid or its modification received by the Employer after the deadline shall be declared late and rejected, and promptly returned unopened.
15. The Maximum budget for the assignment: **US\$20,046,600.00 (inclusive of Taxes and other expense and profit)**. The Bidder is responsible to pay all applicable taxes in accordance with the law and as per bidding document.
16. Note: The Employer may disqualify evaluated price bids exceeding maximum budget.
17. The duration for construction is **24 months and 365 days for Defect Notification Period**.
18. Bidder shall provide justification in the price bid if it is an abnormally low-price bid (if it does not reach 70% of the cost estimate).
19. The Employer shall award the contract to the Bidder with the highest combined score evaluated in accordance with the procedure specified under Section 3 – Bid Evaluation Procedure, provided further that the Bidder is determined to be qualified to perform the Contract satisfactorily.
20. The winner of this tender will be required to submit a Performance Guarantee in the form of an unconditional and non-revocable bank tecnologia e/ou outras características.
- e. **Experiência de Construção em Atividades Principais**
Para os contratos supracitados e quaisquer outros contratos [concluídos ou substancialmente concluídos], como empreiteiro principal ou sócio de consórcio entre 1 de Janeiro de 2017 e o prazo de apresentação de propostas para o presente concurso, deverá existir uma experiência mínima de construção nas seguintes atividades principais concluídas com sucesso num contrato:
 1. Estacas em betão armado (diâmetro mínimo - 500 mm): 8,000 LM
 2. Obras de mecânica, eletricidade e canalização incluindo um sistema completo de refrigeração, CHWS/CHWR, instalação de tubagem, condutas, bocas de incêndio e sistema de aspersão, obras para elevadores, sistema de som, sistema de videovigilância e de automação de edifício, etc, com uma magnitude mínima de 5 milhões de dólares norte-americanos;
 3. Vidas de aço de reforço: 1500 toneladas;
 4. Obras de betão de alta resistência: 6000 m3.
5. A pontuação mínima de passagem para a qualificação dos candidatos é de 75 pontos. Os candidatos deverão apresentar todos os documentos de qualificação conforme requerido no Caderno de Encargos.
6. Os candidatos interessados poderão consultar o Caderno de Encargos ou obter informações adicionais através da:
Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA), Av. de Balide, Património do Estado (Ex-Dempal), Dili, Timor-Leste
Email: bp@cna.gov.tl **CC:** rl@cna.gov.tl, vc@cna.gov.tl, lh@cna.gov.tl, as@cna.gov.tl, ns@cna.gov.tl
Tel: +670 3331101
7. As empresas interessadas poderão obter, gratuitamente, o Caderno de Encargos mediante o envio – por email – de uma carta de intenção de participação no concurso para os endereços de email acima especificados. Após a receção da referida carta, a Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA) enviará imediatamente, através de email, cópias em PDF dos documentos solicitados incluindo os formulários de apresentação de propostas.
8. Terá lugar uma conferência prévia pelas 15 horas (hora local), a 11 de Março de 2025, no endereço supracitado. A participação na conferência prévia é obrigatória.
9. A participação na visita ao terreno é igualmente obrigatória, sendo a data e hora da mesma divulgada e confirmada durante a conferência prévia.
10. Os candidatos deverão anexar às suas Propostas Técnicas uma Garantia de Proposta (sob a forma de Garantia Bancária) no montante de US\$200.000,00 (duzentos mil dólares norte-americanos).
11. A garantia de proposta deverá ser válida até vinte e oito (28) dias após o período original de validade da proposta, ou após qualquer período de prorrogação, caso solicitado, nos termos da IAC18.2.
12. As propostas deverão ser recebidas na Caixa de Concurso localizada no mesmo endereço acima especificado, o mais tardar até às 15 horas (hora local) do dia 15 de Abril de 2025.
13. As Propostas Técnicas serão abertas no endereço acima indicado, a 15 de Abril de 2025 às 15 horas locais de Timor-Leste e na presença dos representantes dos candidatos que desejarem assistir. As Propostas Técnicas serão imediatamente abertas após a sua apresentação.
14. Quaisquer propostas ou respetivas alterações recebidas pela Entidade Adjudicante após o prazo determinado, serão declaradas



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO

IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

guarantee. Bank Guarantee issued by an overseas bank shall have a corresponding bank in TL. Additionally, during contract implementation, the winner (awardee) will be subjected to a quality guarantee in the form of retention.

21. Bidder shall be responsible for paying of all related taxes.
22. The bid Validity is 180 days after the submission of the bid.

tardias e rejeitadas, sendo imediatamente devolvidas sem serem abertas.

15. O orçamento máximo para a obra: **US\$20.046.600,00 (incluindo impostos e demais encargos e despesas)**. O candidato será responsável pelo pagamento de todos os impostos aplicáveis de acordo com a lei em vigor e conforme o Caderno de Encargos.
16. Nota: a Entidade Adjudicante poderá desqualificar propostas financeiras avaliadas que excedam o orçamento máximo.
17. A duração de construção é de 24 meses e 365 meses para o período de notificação de defeitos.
18. O candidato deverá apresentar justificação - na proposta financeira - caso o preço proposto não atinja 70% do valor do procedimento (preço anormalmente baixo).
19. A Entidade Adjudicante deverá adjudicar o contrato ao Concorrente com a pontuação global mais elevada, avaliada de acordo com o procedimento especificado na Secção 3 - Procedimento de Avaliação de Propostas - desde que o candidato seja declarado como qualificado para a execução do Contrato de forma satisfatória.
20. O vencedor deste concurso deverá apresentar uma Caução de Execução sob a forma de garantia bancária incondicional e irrevogável. A Garantia Bancária emitida por banco estrangeiro deverá ter um banco correspondente em TL. Além disso, durante a execução do contrato, o vencedor (adjudicatário) estará sujeito a uma caução de qualidade na forma de retenção.
21. O candidato será responsável pelo pagamento de todos os impostos incipientes.
22. A validade da proposta deverá ser de 180 dias após a sua apresentação.


Hermingardo Albano Soares

Diretor-Executivo da Comissão Nacional de Aproveitamento